

Bando 04_2022

Prot.n. 235_2022

Al Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali
Circonvallazione Tiburtina n.4 00185 ROMA

"ai fini della pubblicazione in ottemperanza all'art.15 del D.Lgs. 33/2013"

Curriculum Scientifico e Accademico

Alessandra C. Lavagnino 兰珊德

Direttrice di parte Italiana dell'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano (dal 2009) e membro del Consiglio Direttivo.

Professore ordinario di Lingua e di Cultura Cinese (dal 2003 al 2017) presso Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e Studi Interculturali (SMELSI), Università degli Studi di Milano.

Direttrice del Centro Interdipartimentale di studi sull'Asia Contemporanea (CARC - Contemporary Asia Research Centre) dell'Università degli studi di Milano (dal 2006 al 2016),

Accademico fondatore e membro del Consiglio Direttivo della Classe 'Estremo Oriente' dell'Accademia Ambrosiana (dal 2008),

Membro del Comitato scientifico della rivista "Mondo Cinese" (dal 1998),

Membro del comitato scientifico della rivista *Lingue, Culture, Mediazione/Languages, Culture, Mediation* (dal 2015),

Membro del Comitato scientifico della rivista *Sulla Via del Catai*,

Membro della "Associazione cinese di studi sul *Wenxin diaolong*" (dal 1989)

Membro d'onore dell'AISC - Associazione Italiana di Studi Cinesi (dal 2018), Membro dell'EACS (European Association for Chinese Studies).

Laureata con lode in Lettere moderne, indirizzo Orientale, presso l'Università degli Studi di Roma (1971), inizia la carriera accademica all'Istituto Universitario Orientale di Napoli in qualità di Esercitatrice (1972), poi Borsista, Contrattista (1975), e infine Ricercatrice presso la Facoltà di Scienze Politiche di quell'Ateneo (dal 1979 al 1987) svolgendo attività didattica nell'ambito della lingua cinese scritta e parlata, antica e moderna, e conduce ricerche sulla riforma della scrittura cinese, sulle tecniche di traduzione di testi in lingua antica e moderna di argomento letterario e politico.

I primi soggiorni in Cina datano dagli anni'70: dal 1974 alla fine del 1975 viene inviata in Cina dal Ministero degli Affari Esteri, in qualità di primo Lettore di scambio, a inaugurare il Lettorato di italiano presso il *Waiguo yuyan xueyuan* (Istituto Universitario di Lingue estere) di

Shanghai, oggi Shanghai International Studies University (SISU). Presso la Sezione di Italiano del Dipartimento di Lingue dell'Europa occidentale di quell'Ateneo e svolge attività didattica e di ricerca concentrandosi sulla traduzione e l'interpretariato cinese-italiano. Nuovamente a Shanghai presso la medesima Sede in qualità di Esperto straniero dal dicembre del 1977 al dicembre 1979, oltre all'attività di insegnamento partecipa attivamente alla compilazione e alla redazione di materiale didattico bilingue per la formazione di interpreti e traduttori cinesi.

Durante questo secondo soggiorno a Shanghai - grazie alla collaborazione con illustri accademici cinesi - inizia il commento e la traduzione in italiano dell'opera di Liu Xie 劉勰, *Wen xin diaolong* 文心雕龙, un progetto ambizioso che la impegnerà per molti anni e a cui dedicherà numerosi saggi. La prima traduzione integrale in italiano verrà pubblicata nel 1995, *Il Tesoro delle Lettere, un Intaglio di Draghi*, Milano, Luni Editrice.

Nel 1988 e nel 1991 su invito della *Beijing waiguoyu daxue* (Università di Lingue estere di Pechino), oggi Beijing Foreign Studies University, tiene corsi intensivi per la formazione di interpreti e traduttori (5 e 6 settimane).

Nel 1990 tiene un corso intensivo di 4 settimane per interpreti di italiano presso l'Ufficio Affari Esteri della Municipalità di Shanghai.

Nel 1992 frequenta con profitto il primo Corso internazionale di perfezionamento per docenti di Lingua Cinese organizzato dal Ministero dell'Istruzione cinese presso il *Beijing Yuyan Xueyuan* (Istituto linguistico di Pechino) oggi Beijing Language and Culture University, conseguendo il diploma.

Dal 1987 è Professore Associato di Lingua cinese presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli studi di Milano, dove è responsabile e coordinatrice dei Corsi di lingua cinese del quadriennio e del corso annuale.

Dal 1989 al 1991 è Direttore dell'Istituto di Lingue Straniere della Facoltà di Scienze politiche del medesimo Ateneo.

In qualità di rappresentante dell'Università degli Studi di Milano, è membro del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in Lingua e Letteratura cinese (VII Ciclo), e negli anni 1992, '93, '94 organizza e partecipa all'attività didattica per i dottorandi, attività che riprende dopo il 1999 e continua fino al settembre 2013, come membro del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in Civiltà, Culture e Società in Asia orientale (a partire dal XXIII ciclo) con sede presso l'Università di Roma La Sapienza. Segue come Tutor il percorso di dottorandi e partecipa alle Commissioni di valutazione.

Dall'agosto 1994 all'aprile 1998, con autorizzazione della propria Facoltà di appartenenza, risiede a Pechino ricoprendo l'incarico di

Esperto sinologo (con il rango di Consigliere di Ambasciata) presso l'Ambasciata d'Italia, come capo dell'Ufficio Stampa ed Informazione. In quella veste, oltre a partecipare costantemente alle attività diplomatiche (riunioni comunitarie, incontri ufficiali bilaterali e multilaterali) redige documenti, informative, dossier e materiali ufficiali dell'Ambasciata, traducendo costantemente la stampa cinese e tenendo contatti con la comunità diplomatica e accademica cinese e internazionale.

Dopo il ritorno in Italia (aprile 1998) riprende l'insegnamento della Lingua Cinese presso la facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano, svolgendo costante e intensa attività didattica e seguendo numerose tesi di laurea.

Nel 1998 inizia la collaborazione con l'Università Commerciale Luigi Bocconi, dove è titolare del Corso Biennale di Lingua cinese e del corso extracurriculare di Lingua e cultura cinese (tenuto fino al 2004).

Da allora la sua attività di ricerca si concentra principalmente sulla Cina contemporanea: dal 1998 al 2015 fa parte della Redazione della rivista *Mondo Cinese*, e pubblica numerosi lavori scientifici su problematiche relative al mondo dell'informazione e dei media cinesi.

Dal 2001, è responsabile del settore Cina e titolare degli insegnamenti di Lingua cinese e di Cultura cinese presso il Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale dell'Università degli Studi di Milano, e poi del Corso Magistrale in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, di nuova istituzione.

Dal 2001 al 2004 è Vice Presidente del Coordinamento Didattico dei Corsi di laurea in Mediazione Linguistica e del Corso magistrale Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione, Presidente dal febbraio 2004 fino al 2010, e poi nuovamente Vice Presidente, fino al 2012.

Dal settembre 2012 al novembre 2014 è Presidente del Comitato di direzione della Scuola di Scienze della Mediazione Linguistica e Studi Interculturali dell'Ateneo milanese.

Dal 2009 al 2012 è componente, in rappresentanza dell'Università degli Studi di Milano, del Board dello European University Centre all'Università di Pechino (Beida) e delegata del Rettore per la Cina.

Dal settembre del 2013 è membro del collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in Lingue, Culture e Mediazione dell'Università degli studi di Milano, e Tutor per dottorandi di ambito sinologico.

Collabora regolarmente con organi del Ministero dell'Istruzione-MIUR per la compilazione delle prove scritte di Lingua Cinese per gli esami di maturità (2013, 2014), segue in qualità di *Referee* la valutazione di progetti di ricerca nazionali (PRIN), la valutazione di progetti locali, e la produttività di Dipartimenti.

Su designazione del MIUR partecipa a numerose Commissioni Nazionali per la selezione e per la conferma in ruolo di Ricercatori, RTD, Professori Associati e Ordinari. E' componente di Commissioni di Dottorato nazionali e internazionali (Parigi EHESS, Liaoning Normal University).

Negli anni 2013 e 2014 è componente della Commissione Nazionale nella procedura per il conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) alle funzioni di professore universitario di Prima e Seconda fascia per il settore concorsuale 10/N3-Culture dell'Asia centrale e orientale (D.D. n. 222 del 20/7/2012, G.U. n. 58 del 27/7/2012).

Nel 2016-2017 è nominata componente GEV-ANVUR per la Valutazione della Qualità della Didattica (VQR 2011-2014), per i SSD L-OR/21/22/23.

Partecipa in qualità di docente a diverse edizioni di Corsi specialistici dell'ISPI: "The China Challenge" (autunno 2000), "Business in China" (estate 2002), "Business in China" (estate 2003); della Scuola Superiore S. Anna di Pisa (2006, 2008) "Society and economy in Contemporary China"; a corsi di Master come quello in Medicina tradizionale cinese dell'Università degli studi di Milano e Università degli studi di Nanchino (2006), Master "To-China", Università di Torino (2008), Master Europeo in Giornalismo dell'Università degli studi di Milano, 2013, 2016, Master in Media Studies dello European University Center presso l'Università di Pechino (2014). Collabora con i corsi di perfezionamento tenuti da NIBI, Camera di Commercio di Milano, per il progetto, "Focus China" nelle edizioni 2011, 2012, 2013, 2014, 2015. Dal 2011 è insignita del titolo di Guest Professor presso la Liaoning Normal University di Dalian.

Dal 2015, è ogni anno docente presso il Master di II livello in Didattica della Lingua cinese presso l'Università di Napoli L'Orientale.

Dal 2016 è docente presso il Master di I Livello sull'Editoria realizzato annualmente dalla Fondazione Mondadori, AIE (Associazione Italiana Editori) e Università degli studi di Milano.

Nel 2018 è docente presso il Corso di Perfezionamento sui Media cinesi dell'Università degli studi di Milano.

Nel 2021 è docente presso il Master di II livello in Traduzione specializzata presso l'Università degli studi di Roma "La Sapienza" (18 ore)

Ha svolto e svolge attività di consulenza per Case Editrici nazionali (Ubalдини-Astrolabio, Guida, Einaudi, Laterza, Luni, Rizzoli RCS, Carocci, Mondadori) e internazionali (Foreign Languages Editions, Beijing), e per imprese ed istituzioni (Ministero Affari Esteri, Società Autostrade, Alitalia, RAI, Regione Piemonte, Fondazione Agnelli,

Comune di Milano, Centro Formazione Linguistica della Polizia di Stato, Fondazione Italia-Cina, Scuola Civica del Comune di Milano di traduzione e Interpretariato A. Spinelli).

Partecipa regolarmente con interventi a Convegni italiani e internazionali del settore sinologico, e ha tenuto e tiene regolarmente conferenze di argomento sinologico in diverse sedi universitarie italiane tra cui si segnalano: Università di Bergamo, 2012, 2019, Università D'Annunzio, Pesaro, 2012, Università di Milano-Bicocca 2014, Napoli "Orientale" 2014, 2018, Roma La Sapienza, 2019, ed estere, Beijing University, 2017, Shanghai Foreign Studies University, 2016, 2018, Liaoning Normal University 2016, 2018, 2019.

E' responsabile scientifico della Mostra "Da una Cina lontana - Manifesti cinesi degli anni '70" (Como 7-24 aprile 2008), e della Mostra "Cina 1949: Immagini di un sogno nuovo" (Milano ottobre - novembre 2019).

Dal 2016 collabora annualmente con il Ministero dell'Istruzione della Repubblica popolare cinese qualità di *Referee* per l'assegnazione Borse di ricerca per il programma internazionale Confucius China Studies Program.

Dal 2019 è membro della Commissione dei Premi Nazionali per la Traduzione del Ministero per i Beni e le attività culturali.

Dal novembre 2009, in qualità di Direttore di parte italiana dell'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano, (www.istitutoconfucio.unimi.it) progetta, organizza e coordina attività di docenza di lingua cinese, e progetti di studio, ricerca e comunicazione riguardanti la Cina.

Si segnalano i seguenti premi internazionali: 2013 Confucius Institute of the Year; nel 2014 Individual Performance of the year; nel 2015 Confucius Institute of the Year.

Pubblicazioni recenti:

TRADUZIONI DAL CINESE

LAVAGNINO A. (2019), LAO SHE *Il ragazzo del riscìò*, MILANO, Mondadori (trad. dal cinese e cura del volume). ISBN 978-88-04-71481-1

LAVAGNINO A. (2018), ZHANG Leping, *Sanmao*, (trad. dal cinese e cura del volume) MILANO, Carthusia, pp. 69-76. ISBN 978-88-6945-

075-4

LAVAGNINO A. (2017), Lu Yue "Tre anni a Pechino. Vecchi d'inverno. La bimba della vecchia. Il vecchio parla alla sua sedia a rotelle. Suoni sulla testa. I piedi della nana" (trad. dal cinese), in CARATTERI, pp. 112-117. ISBN 978-7-119-10896-4.

LAVAGNINO A. (2015), "Chen Xianfa: Due tipi di errore, Il pipistrello nero, In mezzo al temporale, Perdo quattro *liang*", "Lan Lan: Il girasole selvatico, Io so, Da te, Io benedico me stesso, Su un cammino incompiuto" (trad. dal cinese), in *Caratteri*, vol. 2, pp. 160-181, Beijing, ISBN 978-7-119-09686-5

LAVAGNINO A. (2014), "Yu Jian: Grazie a mio padre, Lo zio materno, Albero in sogno, Perché scrivo" (trad. dal cinese), in *Caratteri*, vol. 1, pp. 216-224, Beijing, ISBN 978-7-119-09006-1

LAVAGNINO A. (2011), SIMA Qian "La vita di Confucio", in Silvia POZZI (a cura di), *Confucio re senza corona*, MILANO, ObarraO, pp.28-50, ISBN 978-88-87510-94-2

LAVAGNINO A. (2009), ZHANG Ailing, "Un amore devastante", traduzione dal cinese e note, in ZHANG Ailing, *L'amore arreso*, MILANO, BUR, pp. 1-60, ISBN 978-88-17-035712

LAVAGNINO A. (2006), traduzione dal cinese e cura del Volume ZHANG Ailing, *La storia del giogo d'oro*, MILANO, BUR Rizzoli, ISBN/ISSN: 88-17-01241-6

LAVAGNINO A. (2003), traduzione dal cinese, note e cura del volume di GAO Xingjian, *Il Libro di un uomo solo*, MILANO, Rizzoli Rcs, ISBN 88-17-87207-5

LAVAGNINO A. (2001), Traduzione dal cinese e cura del volume di GAO Xingjian, *Una canna da pesca per mio nonno*, MILANO, Rizzoli Rcs, ISBN: 88-17-86864-7

SAGGI E ARTICOLI

LAVAGNINO A. (2021), "La Muraglia Cinese: Carlo Lizzani e il suo racconto cinematografico sulla Cina di Mao", *Altrestorie*, 62, pp. 28-32.

LAVAGNINO A. (2021), "La mia Cina", *Mondo Cinese*, 168, pp. 155-158

LAVAGNINO A. (2021), "Dunhuang cinquant'anni dopo", in BUSSAGLI M., D'AMORE P., FEDI P.; GIULIANO L., POLICHETTI M. A., SALVIATI F., (a cura di), *L'eredità umana e scientifica di Mario Bussagli*, Roma, Scienze e Lettere, pp.281-294, ISBN 978-88-6687-201-6

LAVAGNINO A. (2020), "La famiglia nella letteratura cinese contemporanea: racconti di ieri e di oggi", in CRIVELLER G. e GIUNIPERO E. (a cura di), *Famiglia e società in Cina*, Gazzada (VA) Istituto Superiore di Studi Religiosi Beato Paolo VI, pp. 109-130, ISBN 9798675527038

- LAVAGNINO A. (2020), "Xunzi, maestro di enigmi", in BANFI E. PICCININI C. (a cura di), *Atti del Convegno "Parola enigmatica ed enigmi"*, Milano 24-25 maggio 2018, pp. 7-18. ISSN 2279-7033 ISBN978-88-3613-115-0
- LAVAGNINO A. (2019), *Cina 1949: Immagini di un sogno nuovo*, Catalogo della Mostra di manifesti (cura della Mostra e del Catalogo, con VALENTINI M.), e "Premessa" (con JIN Zhigang), MILANO, Silvana editoriale, pp. 7-12 MANCA ISBN/ISSN.
- LAVAGNINO A. (2019), "Sport è solo *yundong* (movimento)? *Yundong* (movimento) è solo sport? Incontri tra parole e culture", in *Sulla Via del Catai*, Novembre 2019 Anno XII- Numero 21, pp. 27-41 ISSN1970-3449
- LAVAGNINO A. (2019), "Dalle 'canzoni rosse' al sogno cinese: arte e propaganda nella Cina di oggi", in TANAKA K. (a cura di), *Asiatica Ambrosiana 9: Bellezza in fiore: colori e parole nell'estetica asiatica*, MILANO, Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Editore ITL, ISBN 978-88-6894-440-7
- LAVAGNINO A. (2019), "Introduzione", in LAO SHE , *Il ragazzo del riscio*, MILANO, Mondadori, pp. V-XIX ISBN 978-88-04-71481-1
- LAVAGNINO A. (2019), "Introduzione" in SEGALEN V., *Il Figlio del Cielo. Cronaca dei giorni sovrani*, MILANO, ObarraO, pp. 8-16. ISBN 978-88-6968-0472
- LAVAGNINO A. (2018) (兰珊德) "Wenyuan zhi mibao"文苑之秘宝 (Il Tesoro delle Lettere), *Zhongguo wenlun* 中国文论, 第四辑 ,上海古籍出版社 出版发行, pp. 1-17. ISBN 978-7-5325-8807-7
- LAVAGNINO A. (2018), "Sanmao, Zhang Leping e la Cina degli anni Trenta" in ZHANG Leping, *Sanmao*, MILANO, Carthusia, pp. 69-76. ISBN 978-88-6945-075-4
- LAVAGNINO A. (2018), "Scrittura canonica e riflessione poetica nella Cina Medievale: il Capitolo VI 'Illustrazione della poesia' (*Ming Shi*) del *Wen xin diao long* di Liu Xie", in BISETTO B. e MAURIZI A. (a cura di), *La trasmissione del testo poetico in Cina e in Giappone*, MILANO-UDINE, Mimesis, pp. 17-33. ISBN 978-88-5755-226-2
- LAVAGNINO A. (2018), "Introduzione: Il ritorno di Pearl Buck", in MOTTURA B., PAGETTI C. (a cura di), *Pearl Buck: una scrittrice americana in Cina*, TRENTO, Edizioni Tangram, pp. 9-14. ISBN 978-88-6458-174-3
- LAVAGNINO A. (2017), "Italian without Italy: Experiences of an Italian Teacher in the China of the Cultural Revolution", in PATERNICO', L. M., SHIH C.Y. (Eds.) (2017), *Oral History of China Studies in Italy. Rivista degli Studi Orientali*, suppl. 2, vol. XC (2017), pp. 67-78. ISSN 0392-4866; ISBN 978-88-3315-105-2
- LAVAGNINO A. (2017), " Interview", in PATERNICO', L. M. , SHIH C. Y. (Eds.), (2017), *Oral History of China Studies in Italy. Rivista degli*

- Studi Orientali*, suppl. 2, vol. XC (2017), pp. 217-226. ISSN 0392-4866; ISBN 978-88-3315-105-2
- LAVAGNINO A. (2017), "A Dialogue on *The Literary Mind/The Carving of Dragons*", in GALLO S. (Ed.), *Wenxin Duihua A Dialogue on The Literary Mind/ The Carving of Dragons*, MILANO , LED Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto, pp. 9-24. ISBN978-88-7916-825-0
- LAVAGNINO A. (2017), "The Revival of Studies on *Wenxin Diaolong* after the Cultural Revolution: the Contribution of Some Scholars", in GALLO S. (Ed.) *Wenxin Duihua A Dialogue on The Literary Mind/The Carving of Dragons*, MILANO , LED Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto, pp. 25-42. ISBN978-88-7916-825-0
- LAVAGNINO A. (2017) " A Chinese *régard oblique*, *Asiatische Studien-Edutes Asiatiques*, vol.71, Issue 33, pp. 1003-1013. ISSN 004-4717 e ISSN 2235-5871
- LAVAGNINO A. (2017), "From 'Chinese Characteristics' (*Zhongguo tese*) to 'Chinese Dream' (*Zhongguo meng*) – The Chinese Political Discourse Today", in BERETTA S., BERKOFISKY A., ZHANG L., (Eds.) *Understanding China Today*, CHAM, Springer, pp. 275-288 ISBN 978-3-319-29624-1
- LAVAGNINO A. (2016), "Zhang Weiwei e *Il Sorpasso della Cina*: da paese 'modello' a 'Stato modello di civiltà'", in MIRANDA M. (a cura di), *Cina Report: Politica Società Cultura di una Cina in ascesa*, ROMA, Carocci, pp. 121-134. ISBN 978-88-430-7947-6
- LAVAGNINO A. (2015), "Nel cuore del segno: riflessioni a proposito di due caratteri/sinogrammi importanti", in *La Psicanalisi*, Luglio/dicembre – Gennaio/Giugno 2015, pp.189-200, EAN 978-88-340-1693-0
- LAVAGNINO A. (2015), "Artisti cinesi a Milano: alcune storie", in CALVI M.V. e PERASSI E. (a cura di), *Milano Città delle culture*, ROMA, Edizioni di storia e letteratura, pp.155-164, ISBN 978-88-6732-784-5
- LAVAGNINO A. (2015), "Da Lin Biao a Bo Xilai, la lunga marcia dei media cinesi", in DOSSI S., GIUNCHI E., MONTESSORO F., *L'Asia tra passato e futuro*, MILANO, Giuffrè, pp. 49-62., ISBN 978-88-14-20384-8
- LAVAGNINO A. (2014), "I Classici come sistema: ordito e trama dell'universo cinese", in GRANDI N., NISSIM M., TAMBURINI F., VAYRA M. (a cura di), *La nozione di classico in linguistica*, ROMA, Il Calamo, pp. 69-80 , ISBN: 9788898640034
- LAVAGNINO A. (2014), "Il contributo di alcuni eminenti studiosi cinesi alla rinascita degli studi sul *Wen xin diao long* dopo la Rivoluzione culturale", in ABBIATI M. e GRESELIN F. (a cura di), *Il liuto e i libri. Studi in onore di Mario Sabattini*, VENEZIA, Cafoscarina,
- LAVAGNINO A. (2014), "Il profumo della virtù: fragranza e morale

nella Cina del passato", in CIANI FORZA D. e FRANCESCATO S. (a cura di), *Il profumo della letteratura*, GINEVRA, MILANO, Skira, pp.231-242. ISBN 978-88-572-3567-8

LAVAGNINO A (2013), "La municipalità di Chongqing: 2012, il crollo di un mito?", in GAVINELLI D. E DAL BORGO A. (a cura di), *Asia-Pacífico: Regione emergente*. vol. 1, p. 173-188, MILANO, UDINE, Mimesis Edizioni, ISBN: 978-88-5751-841-1

LAVAGNINO A. (2012), "*Dangdai Zhongguo de meiti: Yichang jijingde geming*, 当代中国的印刷媒体：一场寂静的革命, Print Media in China Today: a Quiet revolution", (in lingua cinese), in ZHANG L. e BERETTA S. (Eds.), *Yidaliren yanzhongde Zhongguo, 意大利人眼中的中国, Contemporary China Through the Eyes of Italian Experts*, BEIJING, Zhengfa daxue Chubanshe, pp. 48-58, ISBN 978-7-5620-4524-3/D.4484

LAVAGNINO A. (2012), "Identità nazionale e recupero della cultura tradizionale nella Cina di oggi: alcune riflessioni", in MIRANDA M. (a cura di), *L'identità nazionale nel XXI secolo in Cina, Giappone, Corea, Tibet, Taiwan*, ROMA, Libreria Editrice Orientalia, pp. 33-44, ISBN 978-88-96851-03-06

LAVAGNINO A. (2011), "Poesia Tang in italiano: una prova di coraggio" in LIU L., *Tangshi Yibaiershi shou - 唐诗一百二十首 120 Poesie Tang* (italiano e cinese), BEIJING, Foreign Languages Press, pp. X-XXI, ISBN 978-7-119-07088-9

LAVAGNINO A. (2011), "Da 'peculiarità' (*tese*) a 'modello' (*moshi*): la lunga strada delle riforme cinesi", in MIRANDA M., SPALLETTA A. (a cura di), *Il Modello Cina*, ROMA, L'Asino d'Oro, pp. 91-102, ISBN 978-88-6443-067-6

LAVAGNINO A. (2011), "Gli Istituti Confucio e la nuova politica di diffusione della lingua cinese", in BRAMBILLA M., BULFONI C., LEONCINI BARTOLI A. (a cura di), *Linguaggio politico e politica delle lingue*, MILANO, Franco Angeli, pp. 59-70, ISBN 978-88-568-3618-

LAVAGNINO A. (2011), "Alcune riflessioni intorno al termine *wen* nel *Wen xin diao long*", in ANGELILLO M. (a cura di), *Asiatica Ambrosiana*, Vol. III, MILANO-ROMA, Biblioteca Ambrosiana- Bulzoni Editore, pp. 339-350, ISBN 978-88-7870-600-2

LAVAGNINO A. (2011), "Confucio re senza corona", in POZZI S., (a cura di), *Confucio re senza corona*, MILANO, ObarraO, pp. 7-14, ISBN 978-88-87510-94-2

LAVAGNINO A. (2010), "I cinesi e l'inglese, tra globalizzazione e multipolarismo", in MAZZEI F. e CARIOTI P: (a cura di), *Oriente, Occidente e dintorni*, Scritti in onore di Adolfo Tamburello, NAPOLI, IsIAO, pp. 1489-1500. ISBN 978-88-95044-66-8.

LAVAGNINO A. (2010), "Il mondo descritto da Pechino: la rivoluzione dei media", in ASPENIA vol. L, pp. 124-128. ISBN 978-88-6345-191-7

- LAVAGNINO A. (2010), "Mao e la Rivoluzione culturale nella Cina di oggi: anniversari dimenticati?", in DE TROIA P. (a cura di), *La Cina e il Mondo*, ROMA, Nuova Cultura, pp. 63-76. ISBN 978-88-6134-492-1
- LAVAGNINO A. (2010), "Gao Xingjian. A Chinese Cosmopolitan Writer", in MALEK R., CRIVELLER G. (a cura di), *Light a Candle, Encounters and Friendship with China*, pp. 547-561, NETTETAL, Steyler Verlag, ISBN/ISSN: 978-3-8050-0563-0
- LAVAGNINO A. (2010), "Informazione e stampa nella Cina delle riforme: un quadro introduttivo", in LUPANO E. (a cura di), *Media in Cina oggi*. Milano, 29 aprile 2009, MILANO, Franco Angeli, pp. 55-75, ISBN/ISSN: 978-88-568-1748-5
- LAVAGNINO A. (2009), "Yu Hua in Italia parla di Tian'anmen", in MONDO CINESE, vol. 138-139; pp. 53-64, ISSN: 0390-2811
- LAVAGNINO A. (2009), "Postfazione", in MITTER R., *La Cina Moderna*, MILANO, Bruno Mondadori, pp. 151-165, ISBN/ISSN: 978-88-6159-342-8
- LAVAGNINO A. (2008), "Introduzione", in GAO Xingjian, *La montagna dell'anima*, MILANO, Rizzoli Rcs, pp. 1-15, ISBN/ISSN: 9788817025027
- LAVAGNINO A. (2008), *Ziyou jiaowang zhen hao*, 自由交往真好 (Liberi di incontrarsi, una bella cosa), in RENMIN RIBAO (HAIWAIBAN) 2 dicembre, p. 14, (in lingua cinese)
- LAVAGNINO A. (2008), "Cinesi a Milano, ieri e oggi", in AA.VV., *Milano e gli altri*, MILANO, Soroptimist International, pp. 47-51, ISBN 978-88-7601-045-3
- LAVAGNINO A. (2007), "La rimozione al potere", in TESTIMONIANZE, vol. 451; p. 80-85, ISSN: 0040-3989
- LAVAGNINO A. (2007), "Mo Yan e l'invenzione della campagna cinese", in CASARI M., GAVINELLI D. (a cura di), *La letteratura contemporanea nella didattica della geografia e della storia*, MILANO, CUEM, pp. 61-72, ISBN/ISSN: 978-88-6001-154-1
- LAVAGNINO A. (2007), "Le parole del corpo. Simboli e immagini della scrittura cinese", in VALLORANI N., BERTACCO S. (a cura di), *Sul corpo, Culture/politiche/Estetiche*, MILANO, Cisalpino, pp. 67-78, ISBN/ISSN: 978-88-323-6084-4
- VOLUMI
- LAVAGNINO A., (2016), "Prefazione", e capp. 1, 4, 5, 9, 10, in LAVAGNINO A., MOTTURA B., *Cina e modernità*, ROMA, Carocci. ISBN 978-88-430-8195-0.
- LAVAGNINO A. (2013), "Prefazione", e capp. 1, 2, 4, 6, 7, e cap. 5 pp. 91 - 103, in LAVAGNINO A. POZZI S. (2013), *Cultura cinese, Segno, scrittura e civiltà*, ROMA, Carocci editore, ISBN 978-88-430-7002-22

Alessandra C. Lavagnino, 22 marzo 2022